



**Il Direttore Generale**

Dott.ssa Teresa ROMEI

**Il Dirigente**

**Direzione Gestioni Operative**

Dott. Matteo DI TRANI

**Area Affari tecnici e negoziali**

Dott. Giovanni BOVE

**Servizio Gare e assicurazioni**

Dott.ssa Filomena PERNA

**Oggetto: Affidamento diretto, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del decreto legislativo 36/2023, del servizio di traduzione asseverata della documentazione relativa alla procedura valutativa PO BIO/14, ex art. 24, co.6, indetta con D.R. n. 1657/2021. (S99\_2024).**

**CIG B2413SA2DDF**

***Determina di aggiudicazione***

**IL DIRIGENTE**

**VISTI**

l'art. 20, co. 2, lettera c) dello Statuto dell'Università di Foggia che attribuisce al Direttore Generale i poteri di spesa di propria competenza da esercitarsi secondo la normativa vigente; il Decreto del Direttore Generale prot. n. 11688-I/9 del 27.02.2024 rep. 91/2024, in particolare l'art. 2, in forza del quale, in attuazione di quanto previsto dal d. lgs. n. 165/2001, spetta ai Dirigenti l'adozione degli atti e dei provvedimenti amministrativi, compresi gli atti, di rispettiva competenza, che impegnano l'amministrazione verso l'esterno e l'art. 4, in base al quale, nelle more dell'aggiornamento dell'art. 55 del Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità e fermi restando gli autonomi poteri di spesa di cui all'art. 2, la sottoscrizione dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture è delegata al Dirigente responsabile della Direzione Gestioni Operative;

il decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 (Codice dei Contratti Pubblici) e, in particolare:

- l'art. 50, comma 1, lettera a) e lettera b) che disciplina gli affidamenti diretti per gli appalti di importo pari o inferiore ad € 140.000,00 per i servizi e le forniture;
- l'allegato II.1 al d.lgs. n. 36/2023 "Elenchi degli operatori economici e indagini di mercato per gli affidamenti di contratti di importo inferiore alle soglie di rilevanza europea";
- l'art. 17, comma 2, del d. lgs. n. 36/2023 in base al quale, per gli affidamenti diretti, l'atto di avvio della procedura individua l'oggetto, l'importo e il contraente unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere



generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;

- PREMESSO** che l'Università di Foggia ha indetto una procedura valutativa per professore di I fascia per il settore scientifico disciplinare BIO/14, con D.R. 1657/2021;
- CONSIDERATA** la richiesta della Responsabile dell'Area personale docente e trattamenti previdenziali, dott.ssa Giselda Florio (prot. n. 33550 – VIII/1 del 19.06.2024) con cui si ravvisa la necessità di procedere con urgenza ai fini concorsuali, alla traduzione in inglese della documentazione trasmessa all'Area personale docente dalla Commissione giudicatrice della procedura valutativa PO BIO/14, indetta ai sensi dell'art. 24, co. 6, L. 240/2010;
- CONSIDERATO** che nella suddetta richiesta è stata individuata come affidataria del servizio di traduzione suindicato la dott.ssa Elena Di Lernia, in qualità di amministratore unico della società CISLA di Elena Di Lernia, società a responsabilità limitata SEMP (C.F./P.IVA 08036700725);  
e che la Dottoressa Di Lernia è inserita nell'elenco dei traduttori ufficiali presso il Tribunale di Trani (al n. 748), e che ha manifestato la propria disponibilità a svolgere in servizio in oggetto;
- CONSIDERATO** che nella richiesta della dott.ssa Florio si richiede il servizio di seguito meglio specificato:
- servizio di traduzione asseverata inglese/italiano di n. 2 verbali redatti dalla Commissione della procedura valutativa PO BIO/14, ex art. 24, co. 6, L. 240/2010, al costo (presunto) complessivo del servizio: 2.340 euro, oltre IVA al 22% (660 euro) per un totale, comprensivo di IVA, pari a 3.000,00 euro, come per legge, (a valere sul vincolo 1324, su voce coan CA.04.41.09.03 "altre prestazioni e servizi di terzi") così disaggregato:
    - 1) 25 euro + 22% IVA a cartella (1500 battute);
    - 2) 50 euro + 22% IVA asseverazione in tribunale;
    - 3) marche da bollo per il tribunale: 1 marca da bollo da 16 euro cad. 4 facciate di traduzione, nel conteggio va aggiunto anche il verbale di asseverazione;
- CONSIDERATO** che non sono attive né convenzioni, né Accordi quadro in materia su InnovaPuglia o su Consip e che la società CISLA SEMP non è presente sul portale di e-government per gli acquisti della pubblica amministrazione [www.acquistinretepa.it](http://www.acquistinretepa.it);
- ESAMINATA** l'offerta formulata dall'OE suindicato e comunicata per le vie brevi alla dott.ssa Florio, per un importo complessivo pari a **2.340,00** euro, oltre IVA, da intendersi qui integralmente richiamata, sebbene non allegata;
- VERIFICATE** le caratteristiche del servizio offerto che risultano rispondenti alle specifiche esigenze dell'amministrazione e la congruità del prezzo offerto rispetto al mercato di riferimento;
- CONSIDERATO** che la spesa complessiva pari a **2.340,00** euro, oltre IVA, per l'affidamento in oggetto graverà sul vincolo 1324/2024, voce coan CA.04.41.09.03, 'altre prestazioni e servizi da terzi';
- RAVVISATA** la necessità di nominare un Direttore dell'Esecuzione del Contratto (DEC) ai sensi dell'art. 8, comma 1, dell'allegato I.2 al Codice;



<b>RITENUTO</b>	pertanto, di nominare RUP della procedura la dott.ssa Filomena Perna, responsabile del Servizio gare e assicurazioni, e Direttore dell'esecuzione del contratto, la dott.ssa Giselda Florio, responsabile dell'Area personale docente e trattamenti previdenziali, non essendovi per entrambi cause di incompatibilità, come da relative dichiarazioni sostitutive;
<b>ACQUISITE</b>	le dichiarazioni dell'Operatore economico, relative al possesso dei requisiti di carattere generale ai sensi dell'art. 94 del D. Lgs. n. 36/2023;
<b>RAVVISATA</b>	ai sensi dell'art. 53, comma 4, del D. Lgs. n. 36/2023, l'opportunità di non chiedere la garanzia definitiva, per la comprovata affidabilità dell'Operatore economico e l'importo non particolarmente oneroso della fornitura;
<b>ACCERTATA</b>	la copertura finanziaria a valere sul vincolo 1324/2024, voce coan CA.04.41.09.03, 'altre prestazioni e servizi da terzi';

## DETERMINA

- le premesse fanno parte integrante e sostanziale del presente dispositivo e si intendono qui integralmente riportate;
- di affidare all'operatore economico CISLA di Elena Di Lernia, società a responsabilità limitata semp, C.F./P.IVA 08036700725, avente sede a Trani (BT), in via Pietro Palagano 134/136, cap 76125 per un importo complessivo pari a **2.340,00** euro, oltre IVA;
- di nominare la dott.ssa Filomena Perna in qualità di Responsabile Unico di Progetto;
- di nominare la dott.ssa Giselda Florio in qualità di Direttore dell'esecuzione del contratto;
- che la spesa complessiva relativa, pari ad **€ 2.340,00**, oltre IVA, per l'affidamento in oggetto, graverà sul vincolo 1324/2024, voce coan CA.04.41.09.03, 'altre prestazioni e servizi da terzi'.

Il Dirigente  
Dott. Matteo Di Trani